

TABLE OF CONTENTS

THEATRE IN THE LOW COUNTRIES AND DUTCH THEATRE ABROAD

| | |
|---|---|
| By Way of Introduction (Wilken ENGELBRECHT) | 7 |
|---|---|

STUDIES

LITERARY STUDIES

| | |
|---|----|
| Benjamin BOSSAERT, Images of the Netherlands in <i>War with the Little Netherlands</i> (1965): An Unstaged Two-Act Play by Rudolf Sloboda | 11 |
| Jana ENGELBRECHTOVÁ, Latin School Drama in the Low Countries | 27 |
| Albert GIELEN, Poetry Is Also Sound: The Art of Words as a Performing Art | 41 |
| Olga VAN MARION, Vondel or Lope de Vega? On Spanish Theater and Dutch Actresses. | 59 |
| Jelica NOVAKOVIĆ-LOPUŠINA, The Serbian Translation of Heijermans's <i>Op Hoop van Zegen</i> | 77 |
| Marcin POLKOWSKI, The Image of Poland and Polish Society on the Eve of the January Uprising (1863–1864) in Albrecht Rodenbach's Drama <i>Studenten van Warschau. Poolsche tafereelen (Students of Warsaw. Polish Scenes)</i> (1879) . . . | 97 |

LINGUISTICS

| | |
|---|-----|
| Pim VAN DER HORST, Surtitles as a Form of Audiovisual Translation and Their Reception in Modern Opera Performances in the Netherlands | 113 |
| Beata POPLAWSKA, Say It with Fish! Dutch and Polish Fish Metaphors and Their Linguistic Picture of the World | 129 |
| Kateřina ŠEVČÍKOVÁ LEPKOVÁ, Talking Is Playing: The Role of Social Context in Communication | 143 |